Rodion Shchedrin

ВОПРОСЫ

11 Pieces for Piano
11 Stücke für Klavier

(2003)

ED 9733
ISMN M-001-13654-9

PREVIEW
Low Resolution

www.schott-music.com

SCHOTT

Mainz · London · Madrid · New York · Paris · Prag · Tokyo · Toronto
© 2004 SCHOTT MUSIK INTERNATIONAL GmbH & Co. KG, Mainz · Printed in Germany

PREVIEW
Low Resolution

to Olli Jastonen

PREVIEW

PREVIEW
Low Resolution

First Performance / Uraufführung:
9. October 2004, Queen Elizabeth Hall, London
Olli Mustonen, Piano / Klavier

PREVIEW
Low Resolution

The performer is free to choose tempo, dynamics, and phrasing.
Der Spieler kann Tempo, Dynamik und Phrasierung frei wählen.

R. Sh.

The eleven pieces making up the piano cycle *Questions* were written in the autumn of 2003. The composition is dedicated to Olli Mustonen.

Questions has the following recommendation: "The performer is free to choose tempo, dynamics, and phrasing." This means that the musical text is only of "basic" significance. It forms a type of foundation on which the performer is free to erect a building of his or her own construction, following the whims [illegible] call of the [illegible] agination: obeying one's own individual sense of tempo and sound contrasts, one's own [illegible] of [illegible]

In this work, I trust the interpreter's creative initiative, imagination and intuition. The co[illegible] The interpreter responds at will…

Olli Mustonen and I have ties of respectful friendship. He was the brilliant first p[illegible] and other works. I am certain that Mustonen will imbue the text of my cycle wi[illegible] blood, his views of the world and with his character and individuality. And th[illegible] is [illegible] presents this opportunity? …

But my questions persist: how will other pianists – after Olli Mu[illegible] – rea[illegible]

Rodion Shchedrin

Die elf Stücke des Klavierzyklus *Questions* wurden im [illegible] 2003 [illegible] Komposition ist Olli Mustonen gewidmet.

Questions enthält folgende Empfehlung: „Dem [illegible] Tempo, [illegible]nik und Phrasierung zu bestimmen." Das heißt, der musikalische Text die[illegible] Fundament, auf dem der Ausführende nach Belieben ein eigene[illegible] sowie dem Ruf des Willens und der Vorstellungskraft gehorchend. [illegible] Sinns für Tempo und dynamische Kontraste, seiner eigenen [illegible] Komposition vertraue ich auf die kreative Initiative, Vorstellung[illegible] Der Kom[illegible] stellt Fragen: Der Interpret antwortet nach Belieben …

Olli Mustonen und mich ve[illegible]ndschaft. Er war der hervorragende erste Interpret meines Fün[illegible] Klavier[illegible] mir sicher, dass Mustonen den Text meines Zyklus mit der El[illegible] und mit seiner Weltansicht, seinem Charakter und seiner Indi[illegible] diese Möglichkeiten zulässt? …

Meine Fragen [illegible] andere Pianisten – nach Mustonen – *Questions* interpretieren? …

L[illegible] cycle pour le piano, furent composés à l'automne 2003. L'œuvre est dédiée à Olli Mu[illegible]

Quest[illegible] recommandations suivantes : « Il appartient à l'interprète de choisir tempo, dynamique et phrasé. [illegible] le texte musical ne revêt qu'une valeur « élémentaire ». Il fournit une sorte d'assise sur laquelle [illegible] libre d'élaborer une construction à son gré, en fonction de sa fantaisie et de son inspiration [illegible] propre sens du tempo et des contrastes sonores, à sa propre logique de l'extension du temps. Dans [illegible] fait confiance à l'initiative créatrice, à l'imagination et à l'intuition de l'interprète. Le compositeur [illegible] L'interprète y répond à sa façon.

[illegible] et moi entretenons des liens d'amitié et de respect. Il fut le créateur brillant de mon cinquième con[illegible] piano ainsi que d'autres œuvres. Je suis sur que Mustonen imprégnera le texte de mon cycle de toute l'électricité de son propre sang, de sa vision du monde, de son caractère et de sa personnalité. Pour autant se pose la question : est-il souhaitable que mon cycle offre cette possibilité ? …

Cependant mes questions demeurent : après Olli Mustonen, quelle lecture les autres pianistes feront-ils de *Questions* ?

PREVIEW
Low Resolution

ВОПРОСЫ

Questions · Fragen

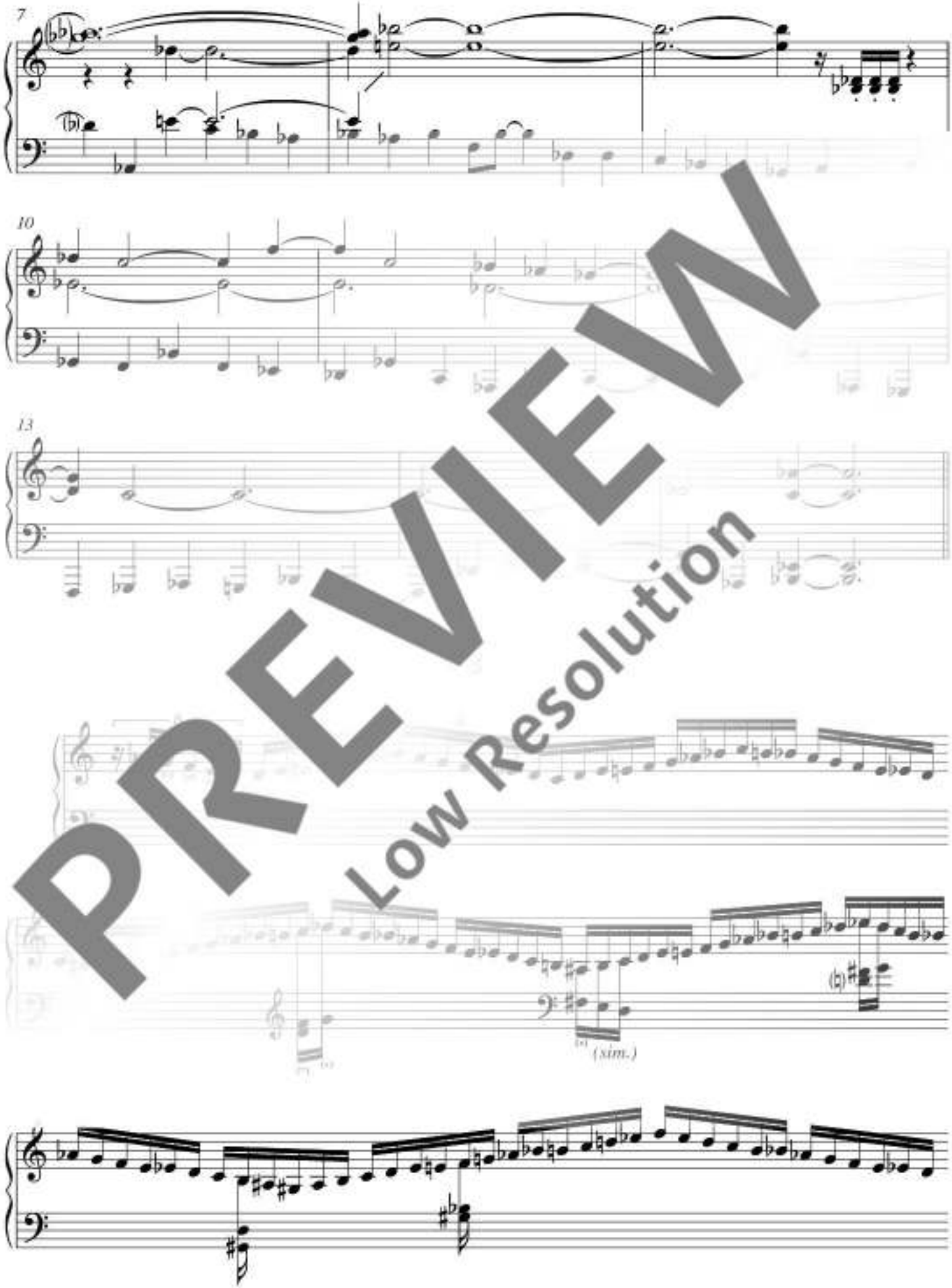
1

Rodion Shchedrin
* 1932

PREVIEW
Low Resolution

© 2004 Schott Musik International, Mainz

Das widerrechtliche Kopieren von Noten ist gesetzlich verboten und kann straf- und zivilrechtlich verfolgt werden.
Unauthorized copying of music is forbidden by law, and may result in criminal or civil action.



PREVIEW
Low Resolution